

## فهرست

یادداشت مترجم ..... هفده

### جلد اول

۱	شهریار و برادرش شاه‌زمان
۸	دهقان و گاو و خر او
۱۱	بازرگان و دیو
۱۳	پیر نخستین و ماده آهو
۱۷	پیر دوم
۱۹	پیر سوم
۲۱	ماهیگیر و دیو
۲۶	وزیر یونان شاه و رویان حکیم
۳۱	سندباد شاه و باز شکاری او
۳۳	شاهزاده و ماده دیو
۴۶	شاهزاده جادو شده و ماهیان
۵۵	حمال و دختران
۷۱	قلندر اول
۷۸	قلندر دوم
۹۵	قلندر سوم
۱۱۵	زبیده، دختر اول
۱۲۳	دختر دوم، امینه
۱۳۲	زن جوان، سیب و ریحانِ غلام

۱۴۰	نورالدین و برادرش شمس‌الدین
۱۹۰	سرگذشت گوژپشت، خیاط، دلاک خوش‌سخن و ...
۱۹۷	دلالت ترسا و بازرگان بغدادی
۱۹۹	بازرگان بغدادی و دختر مصری
۲۱۳	کارگزار و جوان شست بریده
۲۲۲	پزشک یهودی و جوان بیمار
۲۲۳	جوان موصلی و دختران وزیر
۲۳۲	خیاط و سلمانی
۲۳۳	جوان لنگ و سلمانی بغداد
۲۴۷	سلمانی بغداد و هفت برادرش
۲۴۹	برادر بزرگ سلمانی
۲۵۳	برادر دوم سلمانی
۲۵۶	برادر سوم، بقّ بقّ
۲۶۰	یک چشم، برادر چهارم سلمانی
۲۶۴	برادر پنجم سلمانی
۲۷۲	برادر ششم سلمانی
۲۸۱	داستان دو وزیر یا سرگذشت انیس الجلیس و علی نورالدین
۳۲۷	ایوب بازرگان، پسرش غانم و دختر او فتنه
۳۳۲	صواب، غلام اول
۳۳۳	کافور، غلام دوم
۳۳۹	بُخیت، غلام سوم
۳۶۱	شاه عمّرنعمان و پسرانش شرّکان و ضوءالمکان
۴۸۴	کشته شدن شاه عمرنعمان
۴۸۵	دختر اول
۴۸۸	دختر دوم
۴۹۲	دختر سوم
۴۹۳	دختر چهارم
۴۹۵	دختر پنجم

فهرست هفت

۴۹۸	پیرزن
۵۳۵	داستان دیر
۵۷۷	تاج‌الملوک و عزیز
۵۹۴	سرگذشت عزیز و عزیزه
۶۳۸	شاهزاده خانم دنیا و تاج‌الملوک
۶۸۷	کان‌ماکان پسر ضوء‌المکان
۷۲۲	مرد بنگ خورده
۷۳۶	حماد بیابان‌گرد

جلد دوم

۷۴۹	حکایت دلگشای پرندگان و حیوانات
۷۴۹	طاووس و مرغابی
۷۶۰	مرد پارسا و کبوتران
۷۶۱	دختر جوان و مرد چوپان
۷۶۴	سنگ‌پشت و مرغ آبی
۷۶۷	روباه و گرگ
۷۷۴	شاهین و کبک
۷۸۱	ماری که از مارگیری می‌گریخت
۷۸۳	موش و راسو
۷۸۴	کلاغ و گربه
۷۸۵	روباه و کلاغ
۷۸۷	کک و موش
۷۹۰	قرقی و پرندگان کوچک
۷۹۱	گنجشک و عقاب
۷۹۲	خارپشت و فاخته
۷۹۴	دزد و بازگان
۷۹۵	دزد و بوزینه
۷۹۶	بافنده نادان

هشت هزار و یک شب

- ۷۹۷ ..... گنجشک و طاووس
- ۷۹۹ ..... علی پسر بگّار و شمس النهار
- ۸۵۳ ..... قمرالزمان و ملکه بدور
- ۹۴۷ ..... سرگذشت اسعد و امجد
- ۹۹۰ ..... سرگذشت نعمت و نغم
- ۱۰۲۰ ..... علاءالدین ابوشامات
- ۱۰۹۰ ..... داستان حاتم طایی
- ۱۰۹۱ ..... مَعْن پسر زائده
- ۱۰۹۲ ..... مَعْن پسر زائده و عرب بیابانی
- ۱۰۹۴ ..... شهر لَيْطَه
- ۱۰۹۶ ..... خلیفه و جوان عرب
- ۱۰۹۸ ..... ابراهیم پسر مهدی
- ۱۱۰۸ ..... عبدالله پسر ابی قلابه و ارم بسیار ستون
- ۱۱۱۴ ..... اسحاق موصلی و مأمون
- ۱۱۲۰ ..... مرد زباله کش و بانوی بزرگ زاده
- ۱۱۲۵ ..... خلیفه دروغین
- ۱۱۴۶ ..... انبان علی عجمی
- ۱۱۵۰ ..... هارون الرشید، کنیز و امام ابویوسف
- ۱۱۵۳ ..... خالد پسر عبدالله و عاشق دزدنما
- ۱۱۵۷ ..... جعفر برمکی و باقلا فروش
- ۱۱۵۹ ..... ابومحمد تنبل
- ۱۱۷۷ ..... یحیی پسر خالد برمکی
- ۱۱۸۰ ..... نامه دروغین
- ۱۱۸۴ ..... مأمون و فقیه بیگانه
- ۱۱۸۶ ..... علی شار و زمرد
- ۱۲۲۸ ..... جَبَبِر پسر عَمیر و بانو بدور
- ۱۲۴۷ ..... مرد یمنی و شش کنیز او
- ۱۲۶۳ ..... هارون الرشید و دختر و ابونواس

فهرست نه

۱۲۶۸	مرد و ظرف طلا
۱۲۷۲	دزد و والی اسکندریه
۱۲۷۴	ملک ناصر و سه والی
۱۲۷۴	والی قاهره
۱۲۷۶	والی بولاق
۱۲۷۷	والی مصر قدیم
۱۲۷۸	دزد و صراف
۱۲۷۹	والی قوص و راهزنان
۱۲۸۱	ازدواج ابراهیم پسر مهدی
۱۲۸۵	زنی که به خاطر نیاز دادن دستش را بریده بودند
۱۲۸۷	پارسای اسرائیلی و فایدهٔ صدقه
۱۲۸۸	ابوحسان زیادی و مرد خراسانی
۱۲۹۲	دوست روزگار تنگدستی
۱۲۹۳	حکایت تهی دست شدن مرد بغدادی و توانگر شدن او در خواب
۱۲۹۵	متوکل و کنیز او محبوبه
۱۲۹۷	وردان و زن و خرس
۱۳۰۲	دختر شاه و بوزینه
۱۳۰۴	اسب پرنده

جلد سوم

۱۳۳۳	جانِ جانان و غنچهٔ پنهان
۱۳۶۷	ابونواس و پسران زیبارو
۱۳۷۲	عبدالله پسر مَعْمَر و یکی از اهالی بصره
۱۳۷۳	عاشق ناکام
۱۳۷۵	سردار بدرالدین وزیر یمن و پیرمرد
۱۳۷۶	دو عاشق دبستانی
۱۳۷۸	مُتَمِّس و زنش اُمیمه
۱۳۷۹	هارون الرشید و بانو زبیده به هنگام آبتنی

- ۱۳۸۱ ..... هارون الرشید و سه شاعر
- ۱۳۸۲ ..... مُصعب پسر زُبیر و عایشه دختر طلحه
- ۱۳۸۴ ..... ابوالاسود و کنیز لوچ
- ۱۳۸۴ ..... هارون الرشید و کنیزان
- ۱۳۸۵ ..... آسیابان و زنش
- ۱۳۸۷ ..... مرد نادان و دزد
- ۱۳۸۸ ..... هارون الرشید و بانو زبیده و قاضی
- ۱۳۸۹ ..... حاکم بامرالله و جوانمرد عرب
- ۱۳۹۱ ..... خسرو انوشیروان و دختر روستایی
- ۱۳۹۲ ..... سقا و زن زرگر
- ۱۳۹۴ ..... خسرو و شیرین و ماهیگیر
- ۱۳۹۶ ..... یحیی پسر خالد و مرد نیازمند
- ۱۳۹۷ ..... جعفر پسر موسی و امین
- ۱۳۹۸ ..... سعید پسر سالم و دو پسر یحیی برمکی
- ۱۴۰۰ ..... نیرنگ زن با شوهرش
- ۱۴۰۱ ..... زن اسرائیلی و دو پیرمرد
- ۱۴۰۲ ..... جعفر برمکی و پیرمرد
- ۱۴۰۳ ..... عُمَر پسر خطاب و جوان زیبارو
- ۱۴۰۸ ..... مأمون و اهرام مصر
- ۱۴۱۰ ..... دزد و پارچهفروش
- ۱۴۱۲ ..... مسرور شمشیرزن و ابن قاری
- ۱۴۱۴ ..... هارون الرشید و پسرش
- ۱۴۲۰ ..... مکتب‌دار دیوانه
- ۱۴۲۲ ..... مکتب‌دار ابله
- ۱۴۲۳ ..... مکتب‌دار بی‌سواد
- ۱۴۲۵ ..... شاهی که پنهانی و ناشناس از قصر خارج می‌شد
- ۱۴۲۶ ..... عبدالرحمن مغربی و پرنده رُخ
- ۱۴۲۸ ..... عَدی پسر زید و شاهزاده خانم هند

- ۱۴۳۱ ..... دَعْبَل خَزَاعِي، کنیز و پسر ولید
- ۱۴۳۴ ..... اسحاق موصلی و زن آوازخوان
- ۱۴۳۸ ..... سه عاشق غمگین
- ۱۴۴۰ ..... عاشقان بنی طی
- ۱۴۴۱ ..... عاشق دیوانه
- ۱۴۴۳ ..... مسلمان شدن ترسای پیر
- ۱۴۴۸ ..... ابو عیسی و دلدارش قُرَّة العین
- ۱۴۵۶ ..... امین و عمویش ابراهیم پسر مهدی
- ۱۴۵۷ ..... متوکل و فتح پسر خاقان
- ۱۴۵۸ ..... در باب خوبیهای تفاوت میان زن و مرد
- ۱۴۶۶ ..... ابوسوید و پیرزن زیبارو
- ۱۴۶۷ ..... علی پسر طاهر و مونس کنیز
- ۱۴۶۷ ..... ابوالعینا دربارهٔ دو زن عاشق
- ۱۴۶۸ ..... علی مصری، بازرگانی از بغداد
- ۱۴۹۲ ..... حاجی و پیرزن
- ۱۴۹۴ ..... خجاج پسر یوسف
- ۱۴۹۴ ..... تَوَدِدِ کَنِيز
- ۱۵۴۹ ..... پادشاه مغرور و فرشتهٔ مرگ
- ۱۵۵۰ ..... فرشتهٔ مرگ و مرد پارسا
- ۱۵۵۱ ..... پادشاه بی‌نیاز و فرشتهٔ جان‌ستان
- ۱۵۵۳ ..... شاه ستمگر اسرائیلی و فرشتهٔ جان‌ستان
- ۱۵۵۵ ..... اسکندر ذوالقرنین
- ۱۵۵۶ ..... انوشیروان و وانمود کردن وی به بیماری
- ۱۵۵۸ ..... قاضی اسرائیلی و همسر پارسای او
- ۱۵۶۱ ..... زن رهسپار حج و پسرش
- ۱۵۶۴ ..... غلام پرهیزگار
- ۱۵۶۸ ..... پارسای یهودی و زنش
- ۱۵۷۲ ..... خجاج پسر یوسف و زندانی خداپرست

دوازده هزار و یک شب

- ۱۵۷۴ ..... آهنگری که بی پروا دست بر آتش می زد
- ۱۵۷۸ ..... پارسایی که خدا پاره ابری به او پاداش داد و شاه پرهیزگار
- ۱۵۸۲ ..... پهلوان عرب و دختر ترسا
- ۱۵۸۸ ..... شاهدخت و پزشک
- ۱۵۹۱ ..... پیامبر و سوار دلیر
- ۱۵۹۲ ..... قایقران و پیر
- ۱۵۹۴ ..... اسرایلی پرهیزگار و پادشاه جزیره
- ۱۶۰۰ ..... ابوالحسن درّاج و ابو جعفر جذامی
- ۱۶۰۴ ..... حاسب کریم الدین و سفر او به شهر ماران و...
- ۱۶۱۰ ..... سرگذشت بلوقیا
- ۱۶۴۰ ..... سرگذشت جان شاه و شمسه
- ۱۶۸۴ ..... دنباله داستان جان شاه پسر طیغموس شاه
- ۱۷۲۳ ..... سندباد بحری
- ۱۷۲۷ ..... سفر اول سندباد
- ۱۷۳۷ ..... سفر دوم سندباد
- ۱۷۴۷ ..... سفر سوم سندباد
- ۱۷۵۹ ..... سفر چهارم سندباد
- ۱۷۷۳ ..... سفر پنجم سندباد
- ۱۷۸۴ ..... سفر ششم سندباد
- ۱۷۹۳ ..... هفتمین و واپسین سفر سندباد بحری
- ۱۸۰۳ ..... شهر مسین
- ۱۸۴۲ ..... مکر و نیرنگ زنان یا داستان شاه و پسر و کنیز و هفت وزیر
- ۱۸۵۰ ..... شاه و زن وزیر وی
- ۱۸۵۲ ..... بازرگان و زن و طوطی او
- ۱۸۵۴ ..... گازر و پسرش
- ۱۸۵۵ ..... تهمت ناروا بر زن پارسا
- ۱۸۵۶ ..... بازرگان خسیس و گرده های نان
- ۱۸۵۸ ..... یک زن و دو دلباخته



فهرست سیزده

۱۸۵۹	شاهزاده و ماده‌دیو
۱۸۶۲	داستان چکۀ عسل
۱۸۶۳	زن و سکه گمشده
۱۸۶۴	چشمۀ افسون شده
۱۸۷۰	پسر وزیر و زن حمامی
۱۸۷۲	نیرنگ زنی برای فریب شوهر
۱۸۷۶	زرگر و کنیز آوازخوان
۱۸۸۰	مرد غمگین
۱۸۸۸	شاهزاده و زن بازرگان
۱۸۹۰	غلام و زبان مرغان
۱۸۹۲	زن و پنج دلدادۀ او
۱۹۰۰	سه درخواست
۱۹۰۲	گردنبند ربوده شده
۱۹۰۳	دو کبوتر
۱۹۰۴	شاهزاده بهرام و ملکه دُتما
۱۹۰۹	بازرگان زاده و سرای زیبا و دلگشا
۱۹۱۹	پسر پادشاه و معشوقۀ دیو
۱۹۲۱	شیر زهرآلوده
۱۹۲۲	کور و پسر سه ساله و پنج ساله
۱۹۲۷	کودک سه ساله
۱۹۲۸	پسر پنج ساله
۱۹۳۰	روباه و آن جماعت
۱۹۳۲	جوذر ماهیگیر و برادرانش

جلد چهارم

۱۹۷۹	عجیب و برادر او غریب
۲۱۲۳	عُتبه و رَیّا
۲۱۲۸	طلاق هند دختر نعمان

چهارده هزار و یک شب

۲۱۳۱	خزیمه پسر پسر و عکرمه فیاض
۲۱۳۶	یونس کاتب و ولید پسر سهل
۲۱۴۰	هارون الرشید و دختر عرب بدوی
۲۱۴۳	اصمعی و سه دختر
۲۱۴۶	ابراهیم موصلی و شیطان
۲۱۵۰	عاشقان بنی عذره
۲۱۵۷	عرب بادیه‌نشین و زن باوفایش
۲۱۶۳	دلدادگانی از بصره
۲۱۶۸	اسحاق موصلی و شیطان
۲۱۷۲	عاشقان اهل مدینه
۲۱۷۵	ملک ناصر و وزیر او
۲۱۷۷	دلیله حیل‌ساز و دخترش زینب نیرنگباز
۲۲۰۸	علی زبیب مصری
۲۲۴۸	اردشیر و حیات‌النفوس
۲۳۱۲	گلنار دریایی و پسرش ماه‌خندان پادشاه ایران
۲۳۶۲	شاه محمد پسر سبائک و حسن بازرگان
۲۳۶۸	سیف‌الملوک و بدیع‌الجمال
۲۴۳۳	حسن بصری
۲۵۸۱	خلیفه ماهیگیر

جلد پنجم

۲۶۲۳	مسرور و زین‌المواصف
۲۶۹۲	علی نورالدین و مریم زَناباف
۲۷۹۸	مرد مصری و زن فرنگی
۲۸۰۳	جوان از دست رفته بغدادی و کنیز
۲۸۱۲	جلیعادشاه و شماس‌وزیر
۲۸۱۵	گریه و موش
۲۸۱۹	پارسای روغن بر سر ریخته

۲۸۲۳	حکایت ماهیان و خرچنگ
۲۸۲۵	مار و زاغ
۲۸۲۷	گور و شغال
۲۸۲۹	پادشاه ستمکار و شاهزاده سیاحت پیشه
۲۸۳۳	زاغ و شاهین
۲۸۳۶	مارافسا و زن و فرزندان و خانگیان او
۲۸۳۹	عنکبوت و باد
۲۸۴۵	دو پادشاه
۲۸۴۷	نابینا و زمین گیر
۲۸۵۲	شیر و شکارچی
۲۸۷۳	خسرو انوشیروان و دخترک
۲۸۷۴	ماهیگیر و ماهی بزرگ
۲۸۷۶	پسر جوان و دزدان
۲۸۷۹	مرد و زنش
۲۸۸۱	بازرگان و دزدان
۲۸۸۴	روباه و گرگ
۲۸۸۷	چوپان و دزد
۲۸۹۴	دراج و سنگپشتان
۲۹۱۸	ابوقیر و ابوصیر
۲۹۵۰	عبدالله بحری و عبدالله بری
۲۹۷۲	هارون الرشید و ابوالحسن عمانی
۲۹۹۱	ابراهیم و جمیله
۳۰۱۳	ابوالحسن خراسانی
۳۰۳۱	قمرالزمان و همسر بازرگان گوهرفروش
۳۰۹۱	عبدالله پسر فاضل و برادرانش
۳۱۳۷	داستان معروف پینه دوز
۳۱۹۲	سرانجام داستان